POLSKI (PL)

ORTEZA DŁONI PUSH ORTHO DPT

WPROWADZENIE

Produkty Push ortho oferują rozwiązania dla schorzeń związanych z ograniczoną funkcjonalnością układu mięśniowo-szkieletowego.

Nowa orteza dłoni to produkt Push ortho, który wyróżnia się wysoką skutecznością, komfortem i jakością. Orteza dłoni Push ortho DPT wspomaga leczenie danego schorzenia.

Produkty Push ortho są innowacyjne i dokładnie dopasowane do potrzeb pacjentów. Zostały zaprojektowane tak, aby zapewniać maksymalną łatwość użytkowania i swobodę ruchów.

Przed użyciem tego produktu należy uważnie przeczytać informacje o produkcie i postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami. W razie jakichkolwiek pytań należy skontaktować się z dostawcą lub wysłać wiadomość e-mail na adres info@push.eu.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Choroba Dupuytrena jest schorzeniem postępującym. Orteza ma na celu łagodzenie odpowiednich objawów, ale nie może wyleczyć samej choroby. Po zaprzestaniu terapii za pomocą ortezy może dojść do nawrotu choroby.

Orteza dłoni Push ortho DPT służy do leczenia palca zgiętego przez wlókna tkanki łącznej, tzw. przykurczu, spowodowanego chorobą Dupuytrena. Produkt nie nadaje się do leczenia kciuka. Celem stosowania produktu jest zmniejszenie stopnia przykurczu lub zapobieganie jego dalszemu rozwojowi. Orteza posiada specjalnie opracowany system sprężyn płytkowych wbudowany w wygodną rękawicę; składa się z dwóch elementów: części podstawowej i części palcowej. Orteza wywiera ciągłą, ukierunkowaną i niewielką siłę rozciągającą na włókna tkanki łącznej. Siłę tę można regulować, dzięki czemu ortoza można nosić przez dłuższy czas. Ortezę można zakładać na jeden lub więcej palców dotkniętych chorobą w każdej dłoni (z wyjątkiem kciuka). Podczas noszenia ortezy nadal można od czasu do czasu zginać palce i wykonywać lekkie czynności. Poruszanie palcami zapobiega również sztywności i poprawia krążenie krwi. Zaleca się stosowanie tej ortezy w określonych porach dnia w ramach terapii.

Lekarz, który dostarcza produkt, może w razie potrzeby dostosować orteza, aby dopasować siłę rozciągania do individualnych potrzeb pacjenta. Dlatego bardzo ważne jest, aby postępować zgodnie z zaleceniami lekarza i w razie potrzeby zgłaszać się na wizyty kontrolne. W przypadku jakichkolwiek problemów lub zmian w sytuacji konieczne będzie umówienie się na wizytę u lekarza.

Higiena rąk jest bardzo ważna. Części tekstylne ortezy można prać w pralce w temperaturze 30 °C.

WSKAZANIA

Choroba Dupuytrena w palcach (z wyjątkiem kciuka) w następujących stadiach:

- Stadium I i III w klasyfikacji Tubiany
- Stadium N w klasyfikacji Tubiany dotyczące aktywnych włókien

Orteza może być stosowana w następujących sytuacjach po ocenie przez lekarza:

- Zmniejszanie przykurczu w ramach terapii podstawowej
- Zmniejszanie (resztkowego) przykurczu w celu wsparcia innego leczenia
- Spowalnianie postępu rozpoczynającego się lub istniejącego przykurczu
- Utrzymanie efektów leczenia przykurczu

PRZECIWWSKAZANIA

Nie należy używać ortezy lub należy zaprzestać jej używania w następujących sytuacjach:

- Ból uniemożliwiający noszenie ortezy przez ponad 1,5 godziny, nawet przy najlżejszym ustawieniu.
- Neuropatia obwodowa powodująca niewystarczającą wrażliwość na odczuwanie bólu.
- Brak palicziła dalszego.
- Zaczerwienienie niebiednące pod naciskiem lub utrzymujące się dłużej niż 24 godziny przy najlżejszym ustawieniu.
- Bezpodestrojo po operacji. Orteza może być stosowana wyłącznie w przypadku, gdy rana może być obciągana mechanicznie, a następnie w najlżejszym ustawieniu w celu leczenia wszelkich resztkowych przykurczów.

DOPASOWANIE

Podstawa wokół środkowej części dłoni służy do mocowania jednej lub kilku części palcowych. Część palcowa jest wyposażona w system sprężyn płytkowych w wygodnej osłonie. System sprężyn płytkowych posiada miękki biodczek podtrzymujący, który umieszcza się z tyłu palca. Część palcowa jest mocowana do grzbietu dłoni za pomocą zapięcia na rzep.

Zapięcia na rzepy są oznaczone symbolami. Pomagają one zachować odpowiednią kolejność zapinania.

Napiere ⊖ na ⊖, następnie ⊘ na ⊘ itd.

1. Rozpiąć paski części podstawowej i włożyć dłoń do części podstawowej (rysunek **1**).
2. Za pomocą zapięcia na rzep ⊖ wygodnie zapiąć część podstawową wokół nadgarstka (rysunek **2**).
3. Upewnić się, że krawędź części podstawowej jest wyrównana z kostkami palców (rysunek **3**).
4. Jeśli orteza ma kilka części palcowych, sprawdzić, która część jest przeznaczona dla którego palca, korzystając z oznaczeń na częściach. Wsunąć palec w część palcową, a następnie zająć tę część, aby umieścić bloczek na środku pierwszego palczka (liczac od dłoni) (rysunek **4**).
5. Część tekstylna po wewnętrznej stronie palca powinna sięgać do zgięcia między pierwszym a drugim paliczikiem (rysunek **5**).
6. Ulożyć część palcową z rzepem na części podstawowej, w linii z palcem. W razie potrzeby należy powtórzyć tę czynność dla każdego palca, dla którego orteza ma część palcową (rysunek **6a**).

*Jeśli bloczek podtrzymujący w środkowej części palcowej odchyla się od palca, może być konieczne skorygowanie mocowania części palcowych. W tym celu przewiązianao paski korekcyjny (patrz rysunek **6b**). Można go mocować pod określonym kątem, dzięki czemu część palcowa pozostaje stabilna i nie przechyla się podczas zginania. Należy upewnić się, że dolny pasek pozostaje przymocowany do części palcowej. To ustawienie może wyjaśnić specjalista podczas odbioru ortezy.*

7. Zapiąć elastyczną opaskę ⊘ wokół nadgarstka, aby zamocować dolną część lub część lub część palcowe (rysunek **7**).
8. Następnie zapiąć elastyczną opaskę ⊘ na grzbiecie dłoni, mocując w ten sposób część lub część palcowe (rysunek **8a** i **8b**).

POLSKI (PL)

INSTRUKCJA KONSERWACJI

Aby zapewnić higienę i maksymalnie wydłużyć okres użytkowania ortezy, należy ją regularnie prać, postępując zgodnie z instrukcjami dotyczącymi prania.

Jeśli orteza nie będzie używana przez dłuższy czas, warto ją wyprać i wysuszyć przed przechowywaniem.

Uwaga: przed praniem części tekstylnej należy wyjąć system sprężyn płytkowych z części palcowych (rysunek **A**).

System sprężyn płytkowych można wyjąć z części palcowej w następujący sposób: Pociągnąć dwa elastyczne paski przymocowane za pomocą zapięcia na rzepy i rozłożyć je (rysunek **B**)

Chwycić bloczek podtrzymujący, zająć zestaw sprężyn po stronie z rzepem i wyciągnąć go z tej strony (rysunek **C**).

Uwaga: zestaw sprężyn może wysłoczyć z części tekstylnej. Nie jest to problem, ale można tego uniknąć, ostrożnie wyciągając zestaw sprężyn.

System sprężyn płytkowych można następnie wyciągnąć z drugiej strony (rysunek **D**).

Podczas wymiany systemu sprężyn płytkowych nalekłza z palcem wskazuje, że ta część musi być włożona po stronie palca. Następnie zająć zestaw sprężyn po drugiej stronie i wsunąć go z powrotem.

*Jeśli orteza ma kilka części palcowych, trzeba zwrócić uwagę, który system sprężyn pasuje do której części tekstylnej i która część palcowa jest przeznaczona dla którego palca. Można to sprawdzić, korzystając z podpisów narysowanych przez specjalistę na części tekstylnej, a także na naklejce systemu sprężyn płytkowych (patrz rysunek **D**).*

INSTRUKCJE PRANIA

Przed praniem należy wyjąć system sprężyn płytkowych z każdej części palcowej. Należy również zapiąć zapięcia na rzepy, aby zapewnić ochronę ortezy oraz innych pranych elementów.

Orteza można prać w temperaturze do 30 °C, ustawiając program do prania tkanin delikatnych, lub płczenie. Nie stosować żadnych środków wybielających.

Ortezę można prać w pralce w programie do prania tkanin delikatnych: następnie należy ją powiesić do wyschnięcia na świeżym powietrzu (nie w pobliżu grzejnika i nigdy w suszarce bębnowej).

WAŻNE INFORMACJE

- Prawidłowe rozpoznanie i dobry plan leczenia są niezbędne do prawidłowego stosowania ortezy dłoni Push ortho DPT. Przed użyciem ortezy należy zawsze skonsultować się ze specjalistą.
- Należy ściśle przestrzegać czasu noszenia zalecanego przez lekarza lub specjalistę.
- Aby pobudzić krążenie krwi i zapobiec sztywności, zaleca się sporadyczne zginanie i prostowanie palców podczas noszenia. Aby zapewnić optymalne działanie ortezy, należy utrzymywać palec w jak najbardziej rozluźnionej i wyprostowanej pozycji.
- Podczas konsultacji lekarz lub specjalista sprawdzi, czy konieczne są zmiany w ustawieniu produktu.
- Jeśli część palcowa przesuwa się lub obraca podczas użytkowania, orteza nie jest optymalnie dopasowana do dłoni i palców. W takim przypadku należy ponownie dokładnie zapoznać się z instrukcjami dopasowania. W razie potrzeby należy skonsultować się ze specjalistą, który dostarczył ortezę.
- Właściwy dobór rozmiaru jest niezbędny do optymalnego funkcjonowania. Zostanie on ustalony przez specjalistę.
- Należy zawsze zachować informacje o produkcie, aby później móc ponownie przeczytać instrukcje dopasowania ortezy.
- Dodatkowe części dostarczane wraz z ortezą, na przykład dodatkowe sprężyny płytkowe, należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Mogą być wymagane w dalszym procesie leczenia.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy na częściach lub szwach ortezy nie ma śladów zużycia lub starzenia. Optymalne działanie ortezy jest gwarantowane tylko wtedy, gdy produkt jest całkowicie nienaruszony.
- Zgodnie z rozporządzeniem UE 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych, użytkownik musi zgłosić każde poważne zdarzenie związane z produktem producentowi i właściwemu organowi w państwie członkowskim UE, w którym znajduje się użytkownik.

⚠ Jeśli po kilku dniach nie można nosić ortezy przez co najmniej 1,5 godziny z powodu bólu, należy przerwać jej stosowanie. Ustawienie ortezy może być zbyt mocne i będzie wymagało regulacji przez specjalistę.

- Należy zwracać uwagę na zaczerwienienie w miejscu umieszczenia bloczka podtrzymującego:
  - Nie zakładać ortezy w przypadku wystąpienia zaczerwienienia.
  - Zaczerwienienie, które po delikatnym ucisku bledne i znika w ciągu godziny, jest zjawiskiem normalnym.
  - Zaczerwienienie, które znika po ucisku i utrzymuje się przez ponad godzinę (ale mniej niż 24 godziny), nie stanowi bezpośredniego powodu do niepokoju. Jeśli po przyzwyczajeniu się do ortezy nadal występuje zaczerwienienie, należy skontaktować się z lekarzem lub specjalistą.
  - Jeśli po delikatnym ucisku zaczerwienienie nie bledne lub utrzymuje się dłużej niż 24 godziny, należy skontaktować się z lekarzem lub specjalistą. Rozwiązaniem może być mniej wymagające ustawienie lub dostosowanie czasu noszenia. Jeśli to nie pomaga, prawdopodobnie orteza nie jest odpowiednia.
- Należy skonsultować się z lekarzem, jeśli miejsce i obszar zaczerwienienia nie pokrywają się z miejscem przyłożenia podkładki lub jeśli bolesny ucisk na swędzenie lub łuszczenie się skóry.
- Należy skontaktować się z lekarzem lub specjalistą, jeśli występuje uporczywe mrowienie lub drętwienie. Rozwiązaniem może być mniej wymagające ustawienie lub dostosowanie czasu noszenia.
- Jeśli podczas noszenia ortezy palec jest nadmiernie wyprostowany, lekarz lub specjalista może zalecić jego unieruchomienie za pomocą taśmy lub innego środka pomocniczego.
- Możliwe jest noszenie ortezy w nocy (lub przez jej część), jeśli spełnione są następujące warunki:
  - pacjent jest całkowicie przyzwyczajony do ortezy;
  - pacjent może łatwo zdjąć ortezę bez namysłu;
  - pacjent nie ma żadnych dolegliwości dotyczących nerwów lub naczyń krwionośnych w palcach.

Zawsze należy najpierw omówić to z lekarzem lub specjalistą.

- Orteza Push została zaprojektowana do noszenia na nieuszkodzonej skórze. Jeśli skóra jest uszkodzona, należy ją najpierw pokryć odpowiednim materiałem.
- Zmiany w ustawieniach systemu sprężyn płytkowych mogą być dokonywane wyłącznie przez lekarza lub specjalistę. Instrukcja są dostępne dla lekarza lub specjalisty za pośrednictwem kodu QR umieszczonego na zestawie sprężyn płytkowych znajdującym się w opakowaniu części palcowej.

SUOMI (FI)

PUSH ORTHO-KÄSIORTOOSI DPT

ESITTELY

Push ortho -tuotteet tarjoavat ratkaisuja sairauksiin, joihin liittyy tuki- ja liikuntaelinten toimintakyvyn heikentymistä.

Saamasi uusi käsiortoosi on tehokkuudestaan, mukavuudestaan ja laadustaan tunnettu Push ortho -tuote. Push ortho-käsiortoosi DPT tukee sairautesi hoitoa.

Push ortho -tuotteet ovat innovatiivisia ja huolellisesti sinulle valmistettuja. Mahdollisimman helppokäyttöisiksi suunnitellut tuotteet takaavat parhaan mahdollisen liikkumisvapauden.

Lue tuotetiedot huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata jäljempänä olevia ohjeita. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai lähetä sähköpostia osoitteeseen info@push.eu.

TUOTTEEN OMINAISUUDET

Dupuytrenin kontraktuura eli kämmenen kalvokutistuma tai kämmenkalvon kurouma on etenevä sairaus. Tämä ortoosi on tarkoitettu lievittämään oireita, mutta se ei paranna itse sairautta. Ortoosihoidon lopettamisen jälkeen sairauden eteneminen voi jatkua.

Push ortho-käsiortoosi DPT käytetään sormessa Dupuytrenin kontraktuuran aiheuttaman sidekudoksen säikeiden vetäytymisen eli kurouman hoitoon. Tuote ei sovellu peukalolle. Tavoitteena on vähentää kurouman asetta tai estää sen eteneminen. Ortoosi koostuu mukavan tuntuisesta käsineestä, jossa on sisäänrakennettu lehtijousijärjestelmä. Käsineessä on kaksi osaa: tyviosa ja sormiosa. Ortoosi venyttää sidekudossäikeitä tasaisesti ja jatkuvasti kevyellä voimalla. Voimaa voi säätää, jotta ortoosia voi käyttää pidempään. Ortoosi voidaan kiinnittää jokaiseen tai useampaan sormeen (paitsi peukaloon). Ortoosia käytettäessä sormia voi edelleen välillä taivuttaa ja liikutella kevyesti. Sormien liikuttelu estää myös jäykkyyttä ja parantaa verenkiertoa. Ortoosia suositellaan käyttämään määrätyinä aikoina suoralta.

Tuotteen sinulle antanut terveydenhuollon ammattilainen voi tarvitaessa säätää ortoosia, jotta sen ojentava voima on sinulle yksilöitävissä mahdollisimman hyvän tasolla. Siksi on erittäin tärkeää, että noudatat terveydenhuollon ammattilaisen ohjeita ja käyt tarvittaessa seurantakäynneillä. Jos sinulla on ongelmia tai tilanteessasi tapahtuu muutoksia, varaa aika terveydenhuollon ammattilaiselle.

On tärkeää huolehtia käsihygieniasta. Voit pestä ortoosin tekstiilisosat pesukoneessa 30 °C:ssa.

KÄYTTÖAIHEET

Dupuytrenin tauti sormissa (ei peukalossa) seuraavissa vaiheissa:

- Tubianan luokituksen vaihe I ja 2
- Tubianan luokituksen vaihe N aktiivisissa säikeissä.

Ortoosia voidaan käyttää seuraavissa tilanteissa lääkärin arvioinnin jälkeen:

- kontraktuuran lieventäminen ensisijaisena hoitona
- (jäljellä olevan) kontraktuuran lieventäminen muun hoidon tukena
- alkavan tai olemassa olevan kontraktuuran etenemisen hidastaminen
- kontraktuuran hoitotulosten ylläpito.

VASTA-AIHEET

Älä käytä ortoosia tai lopeta sen käyttö seuraavissa tilanteissa:

- kipu, jonka vuoksi ortoosia ei voi käyttää 1,5 tuntia pitämällä edes kevyimmällä asetuksella.
- perifeerinen neuropatia, jonka vuoksi kipua ei pysty aistimaan riittävän herkästi.
- sormen kärkiluun puuttuminen.
- punoitus, joka ei häviä aluetta painettaessa tai joka kestää yli 24 tuntia kevyimmällä asetuksella.
- heti leikkauksen jälkeen. Ortoosia saa käyttää vasta sitten, kun haava kestää mekaanista kuormitusta, ja siloinkin kevyimmällä asetuksella mahdollisen jäljellä olevan kontraktuuran hoitamiseksi.

SOVITTAMINEN

Kämmenen tyven ympärille puettavaan tyviosaan kiinnitetään yksi tai useampi sormiosa. Sormiosassa on lehtijousijärjestelmä, joka on jäykästi mieliyttävän tuntuisella kotelolla. Lehtijousijärjestelmässä on pehmeä tukipata, joka asetetaan sormen selkäpuolelle. Sormiosa kiinnitetään kämmenselän puolelle tarranauhalla.

Tarranauhakiinnikkeissä on erilaisia merkintöjä. Ne auttavat sulkemaan tarranauhat oikeassa järjestyksessä.

Ensin kiinnitetään ⊖ kohtaan ⊖, sitten ⊘ kohtaan ⊘ jne.

1. Avaa tyviosan hihnat ja aseta kätesi tyviosan sisään (kuva **1**).
2. Suije tyviosa mukavasti ranteen ympärille tarranauhalla ⊖ (kuva **2**).
3. Varmista, että tyviosan reuna on samassa linjassa sormiveiden kanssa (kuva **3**).
4. Jos olet saanut useita sormiosia, tarkista sormiosien merkinnistä, mikä sormiosa on tarkoitettu millekin sormelle. Liu'uta sormesi sormiosan sisään ja taivuta osaa niin, että pystyt asettamaan tukipalan sormen tyviluun eli ensimmäisen sormiluun (kämmenestä lähtien laskettuna) keskelle (kuva **4**).
5. Sormiosan sisäpuolen kankaan tulee ulottua sormen tyviluun ja keskiluun välisen taitteen kohdalle (kuva **5**).
6. Kiinnitä sormiosan tarranauha tyviosaan samassa linjassa sormen kanssa. Toista tämä tarvittaessa myös muille sormiosille (kuva **6a**).

*Jos sormiosan keskellä oleva tukipala kallistuu poispäin sormesta, sormiosan kiinnitystä voi olla tarpeen korjata. Tätä varten mukana tulee korjausihna (katso kuva **6b**). Se voidaan kiinnittää tiettyyn kulmaan, jotta sormiosa pysyy vakaana eikä kallista taivutettaessa. Varmista, että alahihna pysyy kiinni sormiosassa. Erikoislääkäri voi ohjeistaa, miten tämä tehdään, kun saat ortoosin.*

7. Suije ranteen ympärillä oleva joustava nauha ⊘ kiinnittääksesi sormiosan tai -osat tyvestä paikoilleen (kuva **7**).
8. Kierrä sitten joustava nauha ⊘ kämmenselän yli kiinnittääksesi sormiosan tai -osat paikoilleen (kuvat **8a** ja **8b**).

SUOMI (FI)

HUOLTO-OHJEET

Hygienian ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi ortoosi on tärkeää pestä säännöllisesti näiden ohjeiden mukaan.

Jos et aio käyttää ortoosia pitkään aikaan, se kannattaa pestä ja kuivata ennen varastointia.

Huomaa: sormiosien lehtijousijärjestelmä tulee poistaa ennen tekstiilisosan pesua (kuva **A**).

Voit poistaa lehtijousijärjestelmän sormiosasta seuraavasti:

Löysää kaksi tarranauhalla kiinnitettyä joustavaa hihnaa ja levitä ne auki (kuva **B**).

Tartu tukipalaan, taivuta joustosaa tarranauhan puolella ja vedä joustosa ulos kyseisellä puolella (kuva **C**).

Huomaa: Joustosa voi irrota tekstiilisosasta. Se ei haittaa, mutta voit vältttä sen vetämällä joustosan varovasti ulos.

Lehtijousijärjestelmä voidaan sitten vetää ulos toisella puolella (kuva **D**).

Kun vaihdat lehtijousijärjestelmän, tarrassa oleva sormen kuva osoittaa, että kyseinen osa tulee asettaa sormen puolelle. Taivuta sitten joustosaa toisella puolella ja liu'ula se takaisin paikalleen.

*Jos olet saanut useita sormiosia, on tärkeää panna merkille, mikä lehtijousijärjestelmä sopii mihinkin tekstiilisaan ja mikä sormiosa on tarkoitettu mihinkin sormeen. Tämä voidaan tarkistaa erikoislääkärin tekstiilisaan kirjoittamasta merkinnästä sekä lehtijousijärjestelmän tarrasta. (Katso kuva **D**).*

PESUOHJEET

Poista lehtijousijärjestelmä jokaisesta sormiosasta ennen pesua. Sulje tarranauhat ennen pesua, jotta ortoosi ei vahingoitu eikä vahingoita muuta pykkiä.

Ortoosin voi pestä 30 °C:n lienopeussua tai käsin. Älä käytä valkaisuainetta.

Ortoosi voidaan lingota kevyesti pesukoneessa. Sen jälkeen se ripustetaan kuivumaan huoneilmaan (ei lämmittimen lähelle eikä koskaan kuivausrumpuun).

TÄRKEITÄ TIETOJA

- Oikea diagnoosi ja hyvä hoitosuunnitelma ovat välttämättömiä Push ortho-käsiortoosi DPT oikeanlaisen käytön kannalta. Kysy aina neuvoa erikoislääkäriltä ennen ortoosin käyttöä.
- Noudata huolellisesti lääkärin tai erikoislääkärin määrämä käyttöaikoja.
- Verenkierron parantamiseksi ja jäykkyyden ehkäisemiseksi on suositeltavaa taivutella ja suoristella sormia ajoittain ortoosin käytön aikana. Jotta ortoosi toimisi mahdollisimman hyvin, pidä sormi mahdollisimman rentona ja ojennettuna.
- Lääkäri tai erikoislääkäri tarkistaa vastaanotolla, onko tuotteesen tehtävä säätöjä.
- Jos sormiosa siirtyy tai kiertyy käytön aikana, ortoosia ei ole asetettu oikein kämmenen ja sormen ympärille. Jos näin käy, liu suvitusohjeet huolellisesti uudelleen. Ota tarvittaessa yhteyttä erikoislääkäriin, jotta saat ortoosin.

KONTRAINDIKASJONER

Ikke bruk ortosen, eller avbryt bruken av ortosen, i følgende situasjoner:

- Smerter slik at ortosen ikke kan brukes i mer enn 1,5 timer, selv på den letteste innstillingen
- Perifer nevropati, som resulterer i utilstrekkelig følsomhet for smerteoppfatning
- Fravær av den distale falangen
- Rødhet som ikke bleknet, eller rødhet som ikke forsvinner innen 24 timer ved laveste innstilling.
- Umiddelbart etter en operasjon. Ortosen skal bare brukes når såret tåler mekanisk belastning, og da på den letteste innstillingen for å behandle eventuell gjenværende kontraktur.

TILPASNING

Basen rundt melomhänden er for feste av en eller flere fingerdeler. Fingerdelen har et bladfjærsystem i et komfortabelt trekk. Bladfjærsystemet har en mykt støtteblokk som er plassert på fingerens bakside. Fingerdelen festes til håndens bakside med borrelås.

Borrelåsfestene er merket med symboler. Symbolene viser hvordan du lukker festene i riktig rekkefølge.

Først ⊖ på ⊖, deretter ⊘ på ⊘ etc.

1. Åpne stroppene på basedelen og plasser hånden i basedelen (illustrasjon **1**).
2. Lukk basedelen komfortabelt rundt håndleddet med borrelåslukningen ⊖ (illustrasjon **2**).
3. Pass på at kanten av basedelen er på linje med fingerknokslene (illustrasjon **3**).
4. Hvis du har mottatt flere fingerdeler, skjekk hvilken fingerdel som er beregnet for hvilken finger ved hjelp av markeringen på fingerdelen. Fer fingeren inn i fingerdelen, og bey deretter delen slik at du kan plassere blokken midt på den første falangen (tøyet bør ikke være under blokken).
5. Tekstilsiden på innsiden av fingeren skal nå frem til folden mellom første og andre falanks (illustrasjon **5**).
6. Plasser fingerdelen med borrelåsen på basen, på linje med fingeren. Om nødvendig, gjenta dette for hver finger du har fått en fingerdel til (illustrasjon **6a**).

*Dersom støtteblokken midt på fingerdelen vipper bort fra fingeren, kan det være nødvendig å korrigere festet av fingerdelen. En korreksjonsstropp er tilgjengelig for dette (se illustrasjon **6b**). Den kan festes i en bestemt vinkel slik at fingerdelen forblir stabil og ikke vipper når den bøyer seg. Pass på at den nederste stroppen forblir festet til fingerdelen. Denne innstillingen kan forklares av spesialisten når du får ortosen.*

7. Lukk den elastiske stroppen ⊘ rundt håndleddet for å feste bunnen av fingerdelen(e) (illustrasjon **7**).
8. Lukk nå den elastiske stroppen ⊘ over håndryggen og fest dermed fingerdelen eller -delene (illustrasjon **8a** og **8b**).

NORSK (NO)

PUSH ORTO-HÅNDORTOSE DPT

INNLEDNING

Push ortoprodukter tilbyr løsninger for tilstander som medfører nedsatt funksjon i bevegelsesapparatet.

Din nye håndortose er et Push ortoprodukt, kjennetegnet av høy grad av effektivitet, komfort og kvalitet. Push orto-håndortose DPT støtter behandingen av tilstanden din.

Push ortoprodukter er innovative og laget med tanke på deg. Med fokus på å gi deg maksimal bruksrevnnlighet og bevegelsesfrihet.

Før du bruker dette produktet må du lese produktinformasjonen nøye og følge instruksjonene nedenfor. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte leverandøren eller sende en e-post til info@push.eu.

PRODUKTEGENSKAPER

Dupuytrens sykdom er en progressiv tilstand. Denne ortosen er ment å bidra til å redusere de tilhørende symptomene, men kan ikke kurere selve tilstanden. Etter avsluttet behandling med ortosen kan sykdommens utvikling komme tilbake.

Push ortoprodukter DPT brues til å behandle en finger som er bøyd på grunn av bindevevsstrenger – en sikkalt kontraktur – som oppstår ved Dupuytrens sykdom. Produktet er ikke egnet for tommelen. Målet er å redusere graden av kontraktur eller forhindre videre utvikling. Ortosen har et spesialutviklet bladfjærsystem integrert i en komfortabel hanske. Den består av to komponenter: en basedel og en fingerdel. Ortosen utøver en kontinuerlig, milrettet og lett strekkraft på bindevevsstrengene. Denne kraften kan justeres slik at ortosen kan brukes over lengre perioder. Ortosen kan brukes på en eller flere berørte finger per hånd (med unntak av tommelen). Mens du bruker ortosen er det fortsatt mulig å bøye fingrene av og til og utføre lette bevegelser. Å bevege fingrene forhindrer også stivhet og fremmer blodsirkulasjonen. Du vil bli rådet til å bruke denne ortosen til forskrevne tider som en del av behandlingen din.

Helsepersonellet som utleverer produktet til deg, kan ved behov justere ortosen slik at strekkraften tilpasses dine individuelle behov. Det er derfor svært viktig at du følger rådene fra helsepersonellet ditt og går til oppfølgingstimer ved behov. Hvis du opplever problemer, eller det skjer endringer i situasjonen din, må du avtale time med helsepersonell.

Håndhygiene er svært viktig. Du kan bruke en vaskemaskin til å vaske tekstildelene av ortosen på 30 °C.

INDIKASJONER

Morbus Dupuytren i fingrene (ikke tommelen) i følgende stadier:

- Stadium I og 2
- Tubiana stadium N for aktive bindevevsstrenger

Ortosen kan brukes i følgende situasjoner etter vurdering av leger:

- For å redusere en kontraktur som primærbehandling
- For å redusere en (gjenværende) kontraktur som støtte til en annen behandling
- For å bremse utviklingen av en begynnende eller eksisterende kontraktur
- For å opprettholde resultatene av behandling av en kontraktur

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

For å fremme hygiene og maksimere ortosens levetid er det viktig å vaske den regelmessig ved å følge vaskeanvisningene.

Hvis du ikke skal bruke ortosen i en lengre periode, anbefales det å vaske og tørke den før oppbevaring.

Merk: bladfjærsystemet i fingerdelene må fjernes før vask av tekstildelen (illustrasjon **A**).

Du kan fjerne bladfjærsystemet fra fingerdelen på følgende måte:

Løsne de to elastiske stroppene som er festet med borrelåsen og brett dem ut (illustrasjon **B**)

Ta tak i støtteblokken, bøy fjærpakken på borrelåssiden, og trekk fjærpakken ut på den siden (illustrasjon **C**).

Merk: Fjærpakken kan løsne fra tekstildelen. Dette er ikke et problem, men du kan unngå det ved å forsiktig trekke ut fjærpakken.

Bladfjærsystemet kan deretter trekkes ut fra den andre siden (illustrasjon **D**).

Når bladfjærsystemet skal byttes, viser klistremerket med fingeren at denne delen skal settes inn på fingeren. Bøy deretter fjærpakken på den andre siden og skyv den tilbake inn.

*Hvis du har mottatt flere fingerdeler, er det viktig å være oppmerksom på hvilket bladfjærsystem som hører til hvilket tekstildel, og hvilken fingerdel som er beregnet for hvilken finger. Dette kan kontrolleres ved å bruke markingen som er skrevet av spesialisten på tekstildelen, samt på etiketten til bladfjærsystemet. (Se illustrasjon **D**).*

VASKEANVISNINGER

Fjern bladfjærsystemet fra hver fingerdel før vasking. Fest borrelåsstroppene før vasking for å beskytte ortosen og annet tøy.

Ortosen kan vaskes på opptil 30 °C på skånsomt vaskeprogram eller for hånd. Ikke bruk blekemidler.

Ortosen kan sentrifugeres i vaskemaskin på et skånsomt program. Heng den deretter opp til tørk i frisk luft (**ikke** i nærheten av varmeovner og aldri i tørketromlel).

VIKTIG INFORMASJON

- Korrekt diagnose og en god behandlingsplan er nødvendig for riktig bruk av Push orto-håndortose DPT. Rådfør deg alltid med en spesialist før du bruker ortosen.
- Følg nøye de anbefalte brukstidene fra helsepersonell eller spesialist.
- For å stimulere blodsirkulasjonen og forhindre stivhet anbefales det å av og til bøye og strekke fingeren/fingrene mens ortosen brukes. For at ortosen skal fungere optimalt, bør du holde fingeren i en avslappet, utstrakt posisjon så langt det lar seg gjøre.
- Helsepersonell eller spesialist vil under en konsultasjon vurdere om produktet trenger justering.
- Hvis fingerdelen forskyver seg eller roterer under bruk, er ortosen ikke optimalt plassert rundt hånden og fingeren. Hvis dette skjer, bør du lese tilpasningsinstruksjonene nøye på nytt. Om nødvendig kan du kontakte spesialisten som ga deg ortosen.
- Riktig valg av størrelse er avgjørende for optimal funksjon. Dette vil bli bestemt av spesialisten.
- Behold produktinformasjonen, så du kan lese gjennom tilpasningsinstruksjonene senere.
- Ekstradelene som følger med ortosen – ekstra bladfjærer – må oppbevares på en forsvarlig måte. De kan bli nødvendige i den videre behandlingsprosessen.
- Kontroller alle deler og sømmer på ortosen for tegn til slitasje eller aldring før hver bruk. Optimal funksjon på ortosen kan kun garanteres hvis produktet er helt intakt.
- I henhold til EU-forordning 2017/745 om medisinsk utstyr må brukeren rapportere alvorlige hendelser knyttet til produktet til produsenten og den kompetente myndigheten i EU-medlemsstaten der brukeren har tilhold.

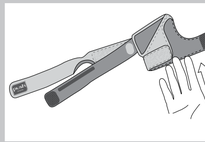
⚠ Hvis det etter noen dager ikke er mulig å bruke ortosen i minst 1,5 time på grunn av smerte, må bruken avbrytes. Innstillingen på ortosen kan være for stram, og den må justeres av en spesialist.

- Vær oppmerksom på rødhet der støtteblokken er plassert:
  - Ikke bruk ortosen hvis du observerer rødhet.
  - Rødhet som blir hvit når man trykker forsiktig, og som forsvinner innen en time, er normalt.
  - Rødhet som forsvinner under påført trykk og varer i mer enn en time (men mindre enn 24 timer) er ikke en umiddelbar grunn til bekymring. Hvis rødhet er et problem eller at du har blitt vant til ortosen, er det lurt å kontakte legen eller spesialisten din.
  - Hvis den røde hudfargen ikke blir hvit ved lett trykk, eller rødheten ikke forsvinner innen 24 timer, bør du kontakte helsepersonell eller spesialist. En mindre krevende innstilling eller justering av brukstiden kan være en løsning. Hvis dette ikke hjelper, er denne ortosen sannsynligvis ikke egnet for deg.
- Kontakt helsepersonell hvis plasseringen og området med rødheten ikke samsvarer med puten, eller hvis den er ledsaget av kløe eller flassing.
- Kontakt legen eller spesialisten din hvis du opplever vedvarende prikking eller nummenhet. En mindre krevende innstilling eller justering av brukstiden kan være en løsning.
- Hvis fingertuppen strekker seg for langt når du bruker ortosen, kan legen eller spesialisten din råde deg til å støtte den med tape eller annet hjelpemiddel.
- Det er mulig å bruke ortosen (en del av) natten hvis du oppfyller følgende betingelser:
  - du er helt vant til ortosen,
  - du kan enkelt ta av ortosen uten å tenke deg om,
  - du ikke har noen bekymringer angående nerver eller blodårer i fingrene dine.

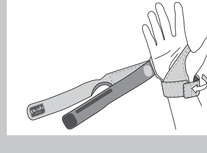
Diskuter alltid dette med legen eller spesialisten din først.

- Push-håndortosen DPT er utviklet for å brukes på uskadet hud. Hvis huden er skadet, må den først dekkes av et passende materiale.
- Endringer i innstillingene til bladfjærsystemet må kun gjøres av en medisinsk fagperson eller spesialist. Instruksjoner er tilgjengelige for helsepersonell eller spesialist via en QR-kode på et sett med bladfjærer som følger med i emballasjen til fingerdelen.

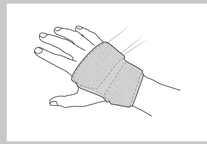
WWW.PUSH.EU



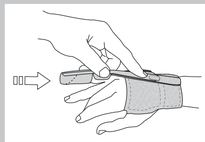
1



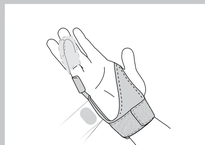
2



3

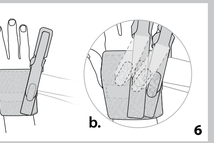


4

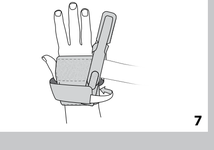


5

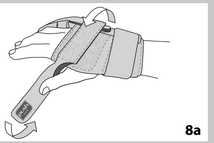
WWW.PUSH.EU



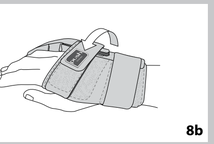
6



7



8a



8b

Material composition:	Base Part	3.10.3	Finger Part	3.10.4
Polyamide	57 %		3 %	
Polyester	23 %		8 %	
Polyethylene	6 %		6 %	
Elastane	8 %		8 %	
Thermoplastic elastomer			8 %	
Stainless steel			31 %	
Others	6 %		4 %	
Latex free				
Stainless steel contains Nickel				

Nea International bv
Europlaan 31
6199 AB Maastricht-Airport
The Netherlands

www.push.eu

PUSH ORTHO-HANDORTOS DPT

INLEDNING

Push ortho-produkter erbjuder lösningar vid sjukdomstillstånd eller nedsatt funktion i det muskuloskeletala systemet.

Din nya handortos är en produkt från Push ortho. Karakteristikt för dessa produkter är höggradig effektivitet, komfort och kvalitet. Push ortho-handortosen DPT stödjer behandlingen av ditt sjukdomstillstånd.

Push ortho-produkter är innovativa och noggrant tillverkade för dig. Syftet är att säkerställa maximal användarvänlighet och rörelsefrihet.

Läs produktinformationen noga innan du använder produkten och följ instruktionerna nedan. Om du har frågor kan du kontakta din leverantör eller skicka ett e-postmeddelande till info@push.eu.

PRODUKTEGENSKAPER

Dupuytrens sjukdom är ett fortskridande sjukdomstillstånd. Denna ortos är avsedd att hjälpa till att minska de motsvarande symtomen på sjukdomen men kan inte bota själva sjukdomen. Efter att behandlingen med ortosen har upphört kan sjukdomsförloppet återkomma.

Push ortho-handortosen DPT används för att behandla ett finger som är böjt av bindvävssträngar — en så kallad kontraktur – som uppstått på grund av Dupuytrens sjukdom. Produkten passar inte för tummen. Målet är att minska graden av kontraktur eller förhindra fortsatt utveckling av kontrakturen. Ortosen har ett speciellt utvecklat bladfjädersystem innefattat i en bekvämt handske som består av två komponenter: en basdel och en fingerdel. Ortosen utövar en kontinuerlig, månförriktad och lätt sträckande kraft på bindvävssträngarna. Denna kraft kan justeras för att ortosen ska kunna bäras under längre perioder. Ortosen kan appliceras på en eller flera pålevnade fingrar på varje hand (förutom på tummen). Medan ortosen bärs är det fortfarande möjligt att böja fingrarna och utföra lätta aktiviteter. Att inte gripma föremål genom stelhet och främjar blodcirkulationen. Du kommer att få rådet att använda denna ortos under de tider som du har ordinerats som en del av din behandling.

Den hälso- och sjukvårdspersonal som har tillhandahållit dig produkten kan när det behövs justera ortosen för att anpassa den utvunde kraften för dig och uppfylla dina individuella behov. Det är väldigt viktigt att du följer råden du får av din hälso- och sjukvårdspersonal och gör uppföljande besök när det behövs. Om du får problem eller din aktuella situation förändras är det nödvändigt att boka ett besök hos din hälso- och sjukvårdspersonal.

Handhygienen är väldigt viktig. Du kan även använda en tvättmaskin för att tvätta ortosens textildelar i 30 °C.

INDIKATIONER

Dupuytrens sjukdom (Morbus Dupuytren) i fingrarna (inte tummen) i följande stadier:

- Enligt Tubiana: stadie 1 och 2
- Enligt Tubiana: stadie N för aktiva strängar

Ortosen kan användas i följande situationer efter bedömning av en läkare:

- För att minska en kontraktur som en primär behandling
- För att minska en (kvarstående) kontraktur för att stödja en annan behandling
- För att hejda förloppet av en begynnande eller befintlig kontraktur
- För att bibehålla resultaten från en kontrakturbehandling

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte ortosen, eller avbryt behandlingen av ortosen, i följande situationer:

- Smärta som gör att ortosen inte kan bäras under mer 1,5 timmar, även med den lättaste ortosansparningen.
- Perifer neuropati, som leder till nätlärckig känslighet för smärtuppfattelse.
- Frånvaro av den distala falangen (fingrets yttersta bendel).
- Rodnad som inte vinar vid varsamt tryck eller rodnad som inte försvinner inom 24 timmar med den lättaste ortosansparsningen.
- Direkt effekt en operation. Ortosen får endast användas efter att såret läkar mekanisk belastning, och då med den lättaste ortosansparsningen för att behandla eventuell kvarstående kontraktur.

PÅTAGNING

Basen runt handens mellandel är avsedd som fäste för en eller flera fingerdelar. Fingerdelen har ett bladfjädersystem inne i ett bekvämt hölje. Bladfjädersystemet har ett mjukt stödblock som är placerat på baksidan av fingret. Fingerdelen är fäst på ovansidan av handen med ett kardborrband.

Kardborrbanden är markerade med symboler. Dessa hjälper dig att stänga banden i rätt ordning.

Först ☐ på ☐, sedan ☐ på ☐, osv.

1. Öppna remmarna på basdelen och placera din hand i basdelen (teckning **1**).
2. Stäng basdelen runt handleden med kardborrebandet så den sitter bekvämt ☐ (teckning **2**).
3. Se till att kanten på basdelen är i linje med fingerknogarna (teckning **3**).
4. Om du har fått flera fingerdelar, kontrollera vilken fingerdel som är avsedd för vilket finger genom att använda markeringen på fingerdelen. Lät ditt finger glida in i fingerdelen och böj delen så att du kan positionera blocket mitt på din första falang (tråna från handen) (teckning **4**).
5. Tryck på insidan av fingerdelen ska nå hudvecket mellan första och andra falangen (teckning **5**).
6. Positionera fingerdelen på basen med hjälp av kardborrebandet, i linje med fingret. Upprepa detta vid behov för varje finger som du har fått en fingerdel för (teckning **6a**).

*Om stödblocket mitt på fingerdelen skulle luta bort från fingret, kan det vara nödvändigt att korrigera fastsättningen av fingerdelarna. En korrigeringsrem tillhandahålls för det (se teckning **6b**). Den kan fästas i en special vinkel så att fingerdelen förblir stabil och inte lutar vid böjning. Se till att den nedre remmen hålls fast i fingerdelen. Denna ortosansparsning kan förklaras av specialisten när du får ortosen.*

7. Stäng den elastiska remmen ☐ runt handleden det ytt fixera nedre delen av fingerdelen eller fingerdelarna (teckning **7**).
8. Stäng nu den elastiska remmen ☐ över handens ovansida. Därmed fixerar du fingerdelen eller fingerdelarna (teckning **8a** och **8b**).

ANVISNINGAR FÖR UNDERHÅLL

Av hygieniska skäl och för att maximera ortosens livslängd är det viktigt att tvätta den regelbundet och följa tvättanvisningarna.

Om du inte ska använda ortosen under en längre tid, bör du tvätta den och låta den torka före förvaring.

Obs: Bladfjädersystemet i varje fingerdel måste tas bort innan textildelen tvättas (teckning **A**).

Du kan ta bort bladfjädersystemet från fingerdelen enligt följande:

Lossa på de två elastiska remmarna som sitter fast med kardborrefäste och lät dem ligga öppna (teckning **B**)

Grip tag i stödblocket, böj fjädersträttningen på sidan med kardborrebandet och dra ut fjädersträttningen på den sidan (teckning **C**).

Obs: Fjädersträttningen kan hoppa ut från textildelen. Det är inget problem men du kan undvika det genom att dra ut fjädersträttningen försiktigt.

Bladfjädersystemet kan sedan dras ut från den andra sidan (teckning **D**).

När bladfjädersystemet byts ut visar dekalen med fingret att den delen måste sättas in på fingersidan. Böj sedan fäderinsättningen på andra sidan och lät den glida in igen.

*Om du har fått flera fingerdelar är det viktigt att du uppmärksammar vilket bladfjädersystem som passar ihop med vilken textil och vilken fingerdel som är avsedd för vilket finger. Detta kan kontrolleras med hjälp av märkningen som specialisten har gjort på textildelen, samt på dekalen på bladfjädersystemet. (Se teckning **D**).*

TVÄTTANVISNINGAR

Ta bort bladfjädersystemet från varje fingersektion före tvätt. Stäng kardborrbanden före tvätt för att skydda ortosen och annan tvätt.

Ortosen kan tvättas i maskin upp till 30 °C för fullvätt eller tvättas för hand. Använd inga blekmedel.

Ortosen kan centrifugeras i tvättmaskinen på ett lägt varvtal (med låg hastighet). Den ska sedan hängas upp för att lufttorka (**inte** nära ett värmeelement, och aldrig i en torktumlare).

VIKTIG INFORMATION

- Rätt diagnos och en bra behandlingsplan är nödvändigt för korrekt användning av Push ortho-handortosen DPT. Besök alltid med en specialist för bästa resultat.
- Följ noga de tider som din läkare eller specialist ordinerar när du bär ortosen.
- För att stimulera blodcirkulationen och förebygga stelhet, rekommenderas att du då och då böjer och sträcker din fingerdel eller fingrarna medan du bär ortosen. Se också till att så mycket som möjligt hålla fingret i en avslappnad och utsträckt stillning för att säkerställa optimal funktion av ortosen.
- Läkaren eller specialisten kommer att kontrollera om några justeringar av produkten behöver göras under besöket.
- Ortosen är inte optimalt positionerad runt din hand och ditt finger om fingerdelen förskjuts eller roterar under användningen. Läs noggrant instruktionerna för pålagning på nytt om du upplever detta problem. Kontakta vid behov specialisten som tillhandahållit ortosen.
- Rätt storleksval är avgörande för optimal funktion. Storleken kommer att fastställas av specialisten.
- Förvara alltid produktinformationen så att du kan läsa instruktionerna för påtagning igen senare.
- De extra delar som medföljer ortosen – extra bladfjädrar – måste förvaras omsorgsfullt. De kan krävas i den fortsatta behandlingsprocessen.
- Kontrollera tecken på utslitna eller åldersstiga delar eller sömmar på din ortos före varje användning. Det är bara om ortosen är helt intakt som vi kan garantera optimal funktion hos produkten.
- I enlighet med EU-förordning 2017/745 om medicintekniska produkter måste användaren rapportera alla allvarliga incidenter i samband med produkten till både tillverkaren och behörig myndighet i det EU-medlemsland där användaren är baserad.

- Om det efter några dagar fortfarande inte är möjligt att bära ortosen i minst 1,5 timmar på grund av smärta måste du avbryta användningen. Ortosansparsningen är kanske för hård, och då krävs justering av specialisten.
- Var uppmärksam på rodnad på platsen där stödblocket sitter:
  - Bär inte ortosen om du märker att rodnad uppstått.
  - Rodnad som blir vit när du varsamt trycker på stället och försvinner inom en timme är normal.
  - Rodnad som försvinner vid applicerat tryck och pågår under mer än en timme (men mindre än 24 timmar) är ingen omedelbar anledning till oro. Om rodnad är ett problem efter att du har vant dig vid ortosen, rekommenderas att du kontaktar din läkare eller specialist.
  - Kontakta din läkare eller specialist om hudrodnaden inte blir vit vid varsamt tryck, eller det tar mer än 24 timmar innan rodnaden försvinner. En mindre kvarande ortosansparsning eller justering av de tider som du bär ortosen kan vara en lösning. Om det inte hjälper är denna ortos förmodligen olämplig för dig.
- Kontakta din hälso- och sjukvårdspersonal om platsen och området för rodnaden inte överensstämmer med plattan (stödblocket), eller om rodnaden åtföljs av kända eller hudavfärgning.
- Kontakta din läkare eller specialist om du upplever ihållande stickande känsla eller känselnedsättning i huden. En mindre kvarande ortosansparsning eller justering av de tider som du bär ortosen kan vara en lösning.
- Om dina fingerhoppar överansträngs när du bär ortosen, kan din läkare eller specialist rekommendera att du avlastar dem med tejp eller annat hjälpmedel.
- Det är möjligt att bära ortosen (under en del av) natten om du uppfyller följande villkor:
  - Du har vant dig helt vid ortosen;
  - Du kan enkelt ta av ortosen utan att behöva tänka efter;
  - Du har inga besvär med nerverna eller blodkärlen i fingrarna.

  Diskutera alltid detta med din läkare eller specialist först.
- Push-handortosen DPT är utformad att tåras på oskadad hud. Om huden är skadad måste den först täckas med lämpligt material.
- Ändringar av bladfjädersystemet inställningar får endast göras av en läkare eller specialist. Instruktioner är tillgängliga för läkaren eller specialisten via en QR-kod på en bladfjädersuppsättning som inkluderas i fingerdelens förpackning.

PUSH ORTHO HAND ORTHOSIS DPT

INTRODUCTION

Push ortho products offer solutions for conditions involving reduced function of the musculoskeletal system.

Your new hand orthosis is a Push ortho product characterised by a high degree of effectiveness, comfort and quality. The Push ortho Hand Orthosis DPT supports the treatment of your condition.

Push ortho products are innovative and carefully made for you. With a view to ensure maximum ease of use and freedom of movement.

Before using this product, please read the product information carefully and follow the instructions below. If you have any questions, please contact your supplier or send an email to info@push.eu.

PRODUCT CHARACTERISTICS

Dupuytren's disease is a progressive condition. This orthosis is intended to help reduce the corresponding symptoms, but cannot cure the condition itself. After stopping therapy with the orthosis, the progression of the condition may return.

The Push ortho Hand Orthosis DPT is used to treat a finger that is bent by connective tissue strands, a so-called contracture, caused by Dupuytren's disease. The product is not suitable for the thumb. The goal is to reduce the degree of contracture or prevent further development of contracture. The orthosis boasts a specially developed leaf spring system incorporated into a comfortable glove; it consists of two components: a base part and a finger part. The orthosis exerts a continuous, targeted and slight stretching force on the connective tissue strands. This force can be adjusted so the orthosis can be worn for longer periods. The orthosis can be applied to one or more affected fingers per hand (with the exception of the thumb). While wearing the orthosis it is still possible to bend the fingers occasionally and perform light activities. Moving the fingers also prevents stiffness and promotes blood circulation. You will be advised to use this orthosis at prescribed times as a part of your therapy.

The healthcare professional who provides you with the product can, if necessary, adjust the orthosis to tailor the extension force to meet your individual needs. It is therefore very important that you follow the advice of your healthcare professional and have follow-up consultations where necessary. If you have any problems, or there are changes in your situation, it will be necessary to make an appointment with your healthcare professional.

Hand hygiene is very important. You can use a washing machine to wash the textile parts of the orthosis at 30 °C.

INDICATIONS

Morbus Dupuytren in the fingers (not the thumb) in the following stages:

- Tubiana stage 1 and 2
- Tubiana stage N for active strands

The orthosis can be used in the following situations after assessment by a doctor:

- To reduce a contracture as primary therapy
- To reduce a (residual) contracture to support another treatment
- To stop the progression of an incipient or existing contracture
- To maintain the results of treatment of a contracture

CONTRAINDICATIONS

Do not use the orthosis, or discontinue use of the orthosis, in the following situations:

- Pain such that the orthosis cannot be worn for more than 1.5 hours, even on the lightest setting.
- Peripheral neuropathy, resulting in insufficient sensitivity to pain perception.
- Absence of the distal phalanx.
- Non-blanchable redness or redness that takes more than 24 hours to disappear at the lightest setting.
- Immediately after an operation. The orthosis must only be used when the wound can be mechanically loaded, and then at the lightest setting to treat any residual contracture.

FITTING

The base around the middle hand is for the attachment of one or more finger parts. The finger part has a leaf spring system in a comfortable cover. The leaf spring system has a soft support block that is placed on the back of the finger. The finger part is attached to the back of the hand with a hook-and-loop fastener.

The hook-and-loop fasteners are marked with symbols. These help you close the fasteners in the right order.

First ☐ on ☐, then ☐ on ☐ etc.

1. Open the straps of the base part and place your hand in the base part (drawing **1**).
2. Close the base part comfortably around the wrist with the hook-and-loop closure ☐ (drawing **2**).
3. Make sure the edge of the base part aligns with the finger knuckles (drawing **3**).
4. If you received multiple finger parts, check which finger part is intended for which finger using the marking on the finger part. Slide your finger into the finger part and then bend the part so you can place the block on the middle of your first phalanx (counting from the hand) (drawing **4**).
5. The textile on the inside of the finger should reach the fold between the first and second phalanx (drawing **5**).
6. Position the finger part with the hook-and-loop on the base, in line with the finger. If necessary, repeat this for each finger you have received a finger part for (drawing **6a**).

*Should the support block in the middle of the finger part tilt away from the finger, it may be necessary to correct the attachment of the finger parts. A correction strap is provided for this (see drawing **6b**). It can be attached at a certain angle so the finger part remains stable and does not tilt while bending. Make sure the bottom strap remains attached to the finger part. This setting can be explained by the specialist when you get the orthosis.*

7. Close the elastic strap ☐ around the wrist to fix the bottom of the finger part or parts (drawing **7**).
8. Now close the elastic strap ☐ over the back of the hand and thus fix the finger part or parts (drawing **8a** and **8b**).

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

To promote hygiene and maximise the lifespan of the orthosis, it is important to wash it regularly by following the washing instructions.

If you are not going to use the orthosis for a long period of time, it is advisable to wash and dry it before storage.

Please note: the leaf spring system in the finger parts must be removed before washing the textile part (drawing **A**).

You can remove the leaf spring system from the finger part as follows:

Loosen the two elastic straps attached with the hook-and-loop fastener and lay them open (drawing **B**)

Grasp the support block, bend the spring clamp on the hook-and-loop side, and pull the spring package out on that side (drawing **C**).

Note: the spring package can snap out of the textile part. This isn't a problem, but you can avoid it by carefully pulling the spring pack out.

The leaf spring system can then be pulled out from the other side (drawing **D**).

When replacing the leaf spring system, the sticker with the finger shows that this part must be inserted on the finger side. Then bend the spring package on the other side and slide it back in.

*If you have received multiple finger parts, it is important to pay attention to which leaf spring system fits which textile part and which finger part is intended for which finger. This can be checked by using the marking written by the specialist on the textile part, as well as on the sticker of the leaf spring system. (See drawing **D**).*

WASHING INSTRUCTIONS

Remove the leaf spring system from each finger section before washing. Before washing, close the hook-and-loop straps to protect the orthosis and other laundry.

The orthosis can be washed at up to 30 °C on a delicate wash, or it can be washed by hand. Do not use any bleaching agents.

The orthosis may be spun in the washing machine on a light setting; it should then be hung up to dry in the open air (**not** near a heater, and never in a tumble dryer).

IMPORTANT INFORMATION

- Correct diagnosis and a good treatment plan are necessary for correct use of the Push ortho Hand Orthosis DPT. Always consult a specialist before using the orthosis.
- Carefully follow the wearing times prescribed by your medical professional or specialist.
- To stimulate blood circulation and prevent stiffness, it is advisable to occasionally bend and straighten the finger(s) while wearing. To ensure the orthosis works optimally, keep the finger in a relaxed, stretched position as much as possible.
- The medical professional or specialist will check whether any adjustments to the product are required during a consultation.
- If the finger part shifts or rotates during use, the orthosis is not optimally positioned around your hand and finger. Should you be affected by this, please re-read the fitting instructions thoroughly. If necessary, consult the specialist who supplied the orthosis to you.
- The correct choice of size is essential for optimal functioning. This will be determined by the specialist.
- Always keep the product information so you can read over the fitting instructions again later.
- The extra parts supplied with the orthosis – extra leaf springs – must be stored carefully. They may be required in the further treatment process.
- Check for signs of wear or ageing on any parts or seams on your orthosis before every use. Optimal function of your orthosis is only guaranteed if the product is completely intact.
- In accordance with EU regulation 2017/745 concerning medical devices, the user must report any serious incident related to the product to the manufacturer and the competent authority in the EU Member State in which the user is based.

- If after a few days it is not possible to wear the orthosis for at least 1.5 hours due to pain, you must discontinue use. The orthosis setting may be too heavy, and it will require adjustment by the specialist.
- Stay alert for redness at the location of the support block:
  - Do not wear the orthosis if you see redness.
  - Redness that turns white when gentle pressure is applied and disappears within an hour is normal.
  - Redness that disappears under applied pressure lasting for more than an hour (but less than 24 hours) is not an immediate cause for concern. If redness is a concern after getting used to the orthosis, it is wise to contact your medical professional or specialist.
  - If the red skin colour does not turn white when gentle pressure is applied, or the redness takes more than 24 hours to disappear, contact your medical professional or specialist. A less demanding setting or adjustment of the wearing times may be a solution. If this does not help, this orthosis is probably unsuitable for you.
- Consult your healthcare professional if the location and area of redness does not match that of the pad, or if it is accompanied by itching or flaking.
- Contact your medical professional or specialist if you experience persistent tingling or numbness. A less demanding setting or adjustment of the wearing times may be a solution.
- If the fingertip overextends when wearing the orthosis, your medical professional or specialist may advise you to support it with a tape or other aid.
- It is possible to wear the orthosis (for a part of) the night if you meet the following conditions:
  - you are completely used to the orthosis;
  - you can easily take the orthosis off without thought;
  - you have no complaints concerning the nerves or blood vessels in your fingers.

  Always discuss this with your medical professional or specialist first.
- The Push Hand Orthosis DPT was designed to be worn on undamaged skin. If the skin is damaged, it must first be covered with appropriate material.
- Changes to the settings of the leaf spring system may only be made by a medical professional or specialist. Instructions are available to the medical professional or specialist via a QR code on a set of leaf springs included in the packaging of the finger part.

PUSH ORTHO KÄEORTOOS DPT

SISSEJUHATUS

Push Ortho tooted ravivad luu- ja lihaskonna piiratust.

See Push Ortho käeortoos on väga tõhus, mugav ja kvaliteetne. Push Ortho käeortoos DPT aitab ravida teie vaevust.

Push Ortho tooted on uudsed ja isikupärased. Eesmärgiks on seatud lihtsus ja liikuvus.

Enne selle toote kasutamist lugege tooteteaver hoolikalt ja järgige allolevaid juhiseid. Mistahes küsimuste puhul suhelge oma edasimüüjaga või kirjutage meiliaadressile info@push.eu.

TOOTE OMADUS

Dupuytreni tõbi on sõlmeline seisund. Selle ortoosi eesmärk on aidata leevendada vastavaid haigusnähte, ent see ei suuda ravida seisundit. Pärast ortoosiga ravi lõppu võib seisund taas süveneda.

Push Ortho käeortoos DPT-ga ravitakse Dupuytreni tõve põhjustatud sidekoe kuludega painduvat sõrme ehk niinimetatud kõnksumist. Toode ei sobi põldlale. Eesmärk on vähendada kõnksumise ulatust või ennetada kõnksumise sõrenemist. Ortoosil on spetsiaalselt väljatöötatud lehtvedrustussüsteem, mis lisatud mugavasse kindasse. Kindal on laba- ja sõrmeosa. Ortoos venitab sidekoe kiude pidevalt, sihikindlalt ja veidi. Seda saab muuta, et ortoost oleks võimalik kanda kaua. Ortoosi saab kanda ühe käe vähemalt ühel vaevustega sõrmel (va põdlal). Ortoosi kandes saab sõrmi sirutada aeg-ajalt ja teha kerget näputöötd. Sõrmede liigutamine ennetab ka tugevust ja soodustab vereringet. Ortoosi soovitatakse ravi ajal kasutada ette nähtud aegadel.

Teile toote andnud tervishoiutöötaja võib vajadusel reguleeritda ortoosi, et sirutusjõud vastaks teie vajadustele. Seetõttu on väga oluline järgida oma tervishoiutöötaja nõuandeid ja võimalusel minna järelkontrolli. Kui teil on mistahes mure või teie seisund muutub, siis on vaja tervishoiutöötajaga kokku leppida visiidi aeg.

Kätte puhtus on väga oluline. Ortoosi riideosa saate pesta pesumasinas 30 °C juures.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Pihukleebölüse paksenemisest tulenev õhe või mitme sõrme (mitte põdla) kõverdumine järgmistes etappides:

- Tubiana etapp 1 ja 2;
- Tubiana etapp N aktiivsetele kiududele.

Pärast arsti hinnangut saab ortoosi kasutada järgmiselt:

- kõnksumise leevendamine põhiravina;
- naasva kõnksumise leevendamine muu ravi soodustamiseks;
- tekkiva või olemasoleva kõnksumise sõrenemise aeglustamine;
- kõnksumise ravi tulemuste püsimiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED

Mitte kasutada ortoosi või lõpetada selle kasutamine järgmistel juhtudel:

- valu, mistõttu on ortoosi kandmine talutav kuni 1,5 tund, isegi õrnalt sättides;
- perifeerne neuropaatia, mis põhjustab ebapiisavat valuilme;
- kaugmõsnemõlgi puudumine;
- mittekahvatuv punetus või punetus, mis taandub kauem kui 24 tundi ortoosi kõige õrnemalt kandes;
- kohe pärast lõikust. Ortoosi võib kasutada ainult siis, kui haava saab mehaaniliselt klammerdada ja seejärel kõige õrnemalt panemise tõttu naasva kõnksumise ravimiseks.

KANDMINE

Käe keskosa ümber olev alus on sõrmeosade kinnitamiseks. Sõrmeosa kandmist mugavdab lehtveidrustussüsteem. Lehtveidrustussüsteemil on sõrme taha asetatav pehme tugiplokk. Sõrmeosa kinnitatakse käe tagaosale kõrpsuga.

Kõrpsud on tähistatud sümbolitega. Need aitavad kinnitada kõrpse õiges järjestuses.

Esmalt ☐ kõrbs ☐, seejärel ☐ kõrbs ☐ jne.

1. Võtke lahti alumise osa rihmad ja pistke käsi alumisse osa (joonis **1**).
2. Sulgege alumise osa mugavalt randme ümber kõrpsupaa ☐ (joonis **2**).
3. Veenduge, et alumise osa serv ühtiks sõrmenukkidega (joonis **3**).
4. Kui saite mitu sõrmeosa, siis uurideldage, mis sõrmeosa on mõeldud millisele sõrmele, kasutades sõrmeosal olevat märgistust. Lükake sõrm sõrmeosasse ja seejärel painutage osa, et saaksite asetada ploki esimese sõrmelüli keskele (loendades käest) (joonis **4**).
5. Sõrme siseküljel olev kangas peaks ulatuma esimese ja teise sõrmelüli keerukohani (joonis **5**).
6. Asetage sõrmeosa alumise kõrpsuga, nii et ühtiks sõrmega. Vajadusel korrake seda iga sõrmega, millele saite sõrmeosa (joonis **6a**).

*Kui sõrme keskel olev tugiplokk nihkub sõrme küljest, siis võib olla vaja sättida sõrmeosade kinnitust. Selleks on ette nähtud sättimisrihm (vt joonis **6b**). Seda võib kinnitada teatud nurga all, nii et sõrmeosa oleks stabiilne ja ei nihkuks painutades. Veenduge, et alumine rihm püsis sõrmeosa küljes. Seda paigutust oskab seletada asjatundja, kui saate ortoosi.*

7. Sulgege rannet ümbritsev elastikrihm ☐, et kinnitada sõrmeosa(de) alaosa (joonis **7**).
8. Nüüd sulgege elastikrihm ☐ ümber käe tagaosa, kinnitades nii sõrmeosa(d) (joonis **8a** ja **8b**).

HOOLDAMINE

Ortoosi puhtana hoidmiseks ja kasutusea pikendamiseks on oluline pesta seda regulaarselt, järgides pesemisjuhiseid.

Kui te ei plaani kasutada ortoosi kaua, siis soovitatakse seda enne hoiustamist pesta ja kuivatada.

Pange tähele: sõrmeosade lehtveidrustussüsteem tuleb enne kangaosa pesemist eemaldada (joonis **A**).

Lehtveidrustussüsteemi saate eemaldada sõrmeosast järgmiselt:

Lõdvendage kaht kõrpsuga elastikrihma ja avage need (joonis **B**).

Haarake tugiplokist, painutage kõrpsupoolset vedrusoja ja tõmmake vedrusoa sellel poolel välja (joonis **C**).

Pange tähele: vedrusoa võib kangast väljа hüpata. See peabki nii olema, ent selle vältimiseks peate vedrusoa hoolikalt väljа tõmbama.

Lehtveidrustussüsteemi saab seejärel teiselt poolelt väljа tõmmata (joonis **D**).

Lehtveidrustussüsteemi vahetades ousnab sõrmega kleebis seda osa siestama sõrme poolt. Seejärel painutage vedrusoa teisel pool ja lükake tagasi sisse.

*Kui saite mitu sõrmeosa, siis on oluline kontrolliida, milline lehtveidrustussüsteem sobitub millisesse kangaosasse ja milline sõrmeosa on mõeldud mis sõrmele. Selle kontrollimiseks uudistage, mis märgise on asjatundja kirjutanud kangale ja lehtveidrustussüsteemi kleebisele. (Vt joonis **D**).*

PESEMISJUHISED

Enne pesemist eemaldage lehtveidrustussüsteem igast sõrmest. Enne pesemist sulgege ortoosi ja muu pesu kaitsmiseks kõrpsud.

Ortoosi saab pesta kuni 30 °C õrnatoimelise pesuvahendiga või käsitsi. Ärge kasutage ühtegi pleekimisvahendit.

Ortoosi võib väänata pesumasinas kergelt. Seejärel tuleks seda kuivatada (**mitte kunagi** kütteseadme läheduses ega trummelkuivatis).

OLULINE TEAVE

- Push ortho käeortoos DPT õige kasutamise tagab täpne diagnoos ja läbimõeldud raviplaan. Alati enne ortoosi kasutamist pidage nõu asjatundjaga.
- Hoolikalt järgige tervishoiutöötaja või asjatundja ette nähtud kandmiseaega.
- Vereringe soodustamiseks ja jäikuse ennetamiseks soovitatakse aeg-ajalt sõrmi kandmise ajal painutada ning sirutada. Ortoosi parima toime tagamiseks hoidke sõrme lõdvalt väljasirutatuna nii kaua kui võimalik.
- Tervishoiutöötaja või asjatundja kontrollib visiidil, kas tooded on vaja kohandada.
- Kui sõrmeosa nihkub või pöörab ringi kasutamise ajal, siis ortoos pole korralikult ümber käe ja sõrme. Sel juhul lugege paigaldamisjuhiseid põhjalikult uuesti. Vajadusel pöörge nõu ortoosi andnud asjatundjaga.
- Parima toime tagab suurese õige valik. Selle määrab asjatundja.
- Hoidke tooteteave alati käeulatuses, et saaksite paigaldusjuhiseid hiljem uuesti lugeda.
- Ortoosiga kaasasolevad lisaosi, varulehtvedrusid, peab hoiustama hoolikalt. Need võib vajada hilisemas ravis.
- Enne igat kasutamist uurige, et ortoosil poleks kulumise märke. Ortoosi parima toime tagab vaid täielikult terve toode.
- Vastavalt ELi määrusele 2017/745, mis käsitleb meditsiiniseadmeid, peab kasutaja teavitama tootjat ja ELi liikmesriigi, kus kasutaja asub, pädevat ametiasutust tootega seotud mistahes raskest juhtumist.

- Kui paari päeva pärast pole võimalik ortoosi kanda vähemalt 1,5 tundi valu tõttu, siis peate lõpetama kasutamise. Ortoosi paigutus võib olla liiga pingul ja seda peab muutma asjatundja.
- Olge tähelepanelik tugiploki kohas, et seal ei tekiks punetust:
  - Punetuse ilmnemisel lõpetage ortoos kasutamine.
  - Kõik on korras, kui õrna surve puhul punetus muutub valgeks ja kaob tunni möödudes.
  - Punetus, mis kaob surve toimel ja mis kestab kauem kui tund (ent vähem kui 24 tundi), pole murelsemme põhjuseks. Kui punetus ortoosiga harjumist segab punetus, siis on vaja pidada nõu tervishoiutöötaja või asjatundjaga.
  - Ortoosi ei muutu valgeks kergel survel või punetus kaob kauem kui 24 tunniga, siis suhelge tervishoiutöötaja või asjatundjaga. Lahenduseks võib olla lühemad paigutus või kandmise kestuse muutus. Kui see aita, siis see ortoos tõenäoliselt ei sobi teile.
- Pidage nõu tervishoiutöötaja, kui punetuse asukoht ja ulatus ei kattu padjaga või, kui seletele lisandub sügelus või ketendus.
- Pidage nõu tervishoiutöötaja või asjatundjaga, kui kogete surinat või tundetust. Lahenduseks võib olla lühemad paigutus või kandmise kestuse muutus.
- Kui sõrmeots venib liiga palju ortoosi kandmisel, siis tervishoiutöötaja või asjatundja võib soovitada selle toestamist teibi või muu abiga.
- Ortoosi on võimalik kanda (osaliselt) öösti, kui täidate järgmisi nõudeid:
  - oskate ortoosi kasutada;
  - saate ortoosi eemaldada hõlpsasti ilma jõudu kasutamata;
  - puuduvad kaebused sõrmede närvide või veresoonte kohta.

  Alati arutage seda esmalt tervishoiutöötaja või asjatundjaga.
- Push käeortoos DPT on ette nähtud kandmiseks tervel nahal. Kahjustunud nahka tuleb enne katta vastava materjaliga.
- Lehtveidrustussüsteemi võib muuta vaid tervishoiutöötaja või asjatundja. Tervishoiutöötajad või asjatundjad saavad juhiseid lugeda sõrmeosa pakendi lehtveidrustusel QR-koodi kaudu.

PUSH ORTHO DPT סד אורטופדי לכף היד

מבוא

המוצרים של Push ortho מציעים מתרופות למצבים רפואיים הכוללים מפקוד בחסר של מערכת הפריקים והשלד.

הסד האורטופדי לכף היד החדש שלך הוא מוצר של Push ortho. מוצרים אלו רמה גבוהה של יעילות, נוחות ואיכות. הסד האורטופדי לכף היד DPT מגשים לטובתך במהבר הרפואי.

המוצרים של Push ortho הם תוצרים ייחודיים בהקדמה עבורך. בהמרה לנוכחות קלות שימוש מקסימלית ותנועה חופשית.

לפני השימוש במוצר זה, אנא קרא/ו בעיון את מדריך המוצר מעל/ גלי הוראות שלהלן. אם יש לך שאלות, אנא צור/ו קשר מול שם הספק שלך או שלח/ו מייל לכתובת info@push.eu.

מאפייני המוצר

מחלת דופוטרן הינה מצב פרוגרסיבי. הסד האורטופדי לכף היד הזה נועד לסיוע בהפחתת הסמפטומים הנבדעים בו המחלה, אך אינו יכול לרפא את המצב הרפואי עצמו. לאחר הפסקת הטיפול בסד האורטופדי לכף היד, יתכן שמחלה בהיאה לחזור.

הסד האורטופדי לכף היד DPT Push ortho משמש לטיפול באצבע כפופה, אל מול רצועות רקמת חיבור, המכונה כונגיה, הגורמת מחמלת דופיטרן. המוצר אינו מתאים לשימוש עבור האגודל. המטרה היא להפחית את דרגת הכונגיה או לבלום התפתחות נוספת של הכונגיה. הסד אורטופדי הזה מדגים מערכת קפיץ עלים שפותחה בהיחוד. השמלה/כפפה בכפופה נוחה. הסד מורכב משני רכיבים: חלק בסיס וחלק אצבע. הסד האורטופדי לכף היד מפעיל כח רציף, ממוקד ע"ד מידה רקמת החיבור. כוח זה ניתן אם הכוח המפועל כך שניתן יהיה להשתמש בסד האורטופדי לכף היד לתקופות ארוכות יותר. ניתן להרוא את הסד אל אצבע אחת או יותר בכל יד (מלבד האגודל). בעת שהשמש בסד האורטופדי לכף היד עדיין ניתן לכופף אצבעות ולבצע תנועות קלות. חדות האצבעות בתנועה ומעודדת מחזור הדם. מומלץ להשתמש בסד האורטופדי לכף היד זה בזמנים הרשומים בהמשך כחלק מן הטיפול.

איש המקצוע בתחום הבריאות המספק לך את המוצר יכול, במידת הצורך, להתאים את הסד האורטופדי לכדי הכח המתחתה לכדי שיתאים לצרכים האישיים שלך. על כן חשוב מאוד שתקשיב/ני לעצות של איש המקצוע בתחום הבריאות והבעיות/ שיעיף מעקב בתקופה הבריאה. אם יש לך בעיות בהם, אם שינוים בסבוב, יהיה עליך לקבוע פגישה עם איש מקצוע בתחום הבריאות שלך.

הניקיון הידיים הינא חשוב מאוד. ניתן להשתמש בכונגה כביסה בה כלים מכל הלבן כבד של הסד האורטופדי לכף היד בטמפרטורה של 30-C מעלות צלזיוס.

הוריות

מחלת דופיטרן באצבעות (לא באגודל) בשלבים הבאים:

- Tubiana בשלב 1 ו-2
- Tubiana שבב אל הכרזים פעילים

ניתן להשתמש בסד האורטופדי לכף היד בפקרים הבאים לאחר הערכה על ידי רופא:

- להפחתת כונגיה כטיפול ראשוני
- להפחתת כונגיה (שיורית) לתמוך בטיפול אחר
- לאשות התקדמותה של כונגיה קיימת או התחתיתת
- לשמירה על תוצאות הטיפול בכונגיה

הוריות הגבלה

אבחון בכון מתבצת טיפול בנכה בתפ